

**Cambridge 2015 International Hymn Conference**  
**Vortrag 6 given by Dr Tapani Innanen**

**Die finnischen Mitsing-Events für die schönsten Weihnachtslieder „im Moll-Land der Melancholie“.**

**1. Einleitung**

*„Ich habe viele Weihnachten in Übersee verbracht, wo ich am Heiligen Abend immer Sylvias Weihnachtslied (Sylvian Joululaulu) gesungen habe. Ich besuche im Ausland immer Weihnachtsmessen und dort bekomme ich den Wunsch, traurige finnische Weihnachtslieder zu singen... im Moll-Land der Melancholie gibt es genug solcher Lieder!!!“ (Weiblich, 40)*

Warum will sie in der Weihnachtszeit immer traurige Lieder singen?

Ich denke, die erste Aufgabe ist es, einen Blick auf die Landkarte zu werfen. Finnland ist ein Land im Norden, etwa so weit nördlich wie Alaska. Nördlich des Polarkreises gibt es im Winter die "Polarnacht", wenn die Sonne überhaupt nicht über den Horizont steigt. Im nördlichen Finnland dauert die Polarnacht 51 Tage. In Süd-Finnland, zum Beispiel in Helsinki, ist der kürzeste Tag etwa 6 Stunden lang. Normalerweise bedeckt während der Weihnachtszeit Schnee ganz Finnland und die Temperatur beträgt einige Grad Celsius minus. Deswegen ist die finnische Weihnachtszeit dunkel, kalt und schneereich.

Was hat es mit den "traurigen" finnischen Weihnachtsliedern, insbesondere mit dem bereits erwähnten *Sylvias Weihnachtslied* auf sich?

Exkurs I: Die Grüße von Sylvia aus Sizilien (*Sylvias hälsning från Sicilien*)

Was ist mit *Sylvia* im Gedicht? Wer ist sie? *Sylvia* ist ein Vogel, *Sylvia atricapilla*, die Mönchsgrasmücke. Die Mönchsgrasmücke ist ein kleiner Vogel, der vor dem Winter nach Sizilien fliegt und so dem Winter in Finnland entgeht. Die Mönchsgrasmücke ist natürlich eine Metapher, die in einem guten Kirchenlied oder Song immer gebraucht wird.

*Sylvias hälsning från Sicilien* wurde von Zacharias Topelius, einem berühmten finnischen Autor, Historiker, Journalisten und Rektor der Universität von Helsinki, geschrieben. Der Text wurde an einem Weihnachtsabend verfasst. An jenen Tagen hatte Topelius große Probleme und Sorgen, sowohl mit seinem persönlichen Familienleben als auch mit der politischen Situation Finnlands.

Der Großteil der am häufigsten verwendeten finnischen Weihnachtslieder wurde in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und am Anfang des 19. geschrieben, komponiert und veröffentlicht. In dieser Zeit, um es nur kurz anzumerken, wurde das Projekt des Aufbaus einer finnischen Nation betrieben: Finne zu sein oder zur finnischen Nation zu gehören. Finnische Weihnachtslieder hatten einen großen Anteil daran, ein Gefühl der nationalen Zugehörigkeit zu Finnland aufzubauen. Und dann, während der militärischen und politischen Wirren des Ersten Weltkrieges, hat Finnland seine Unabhängigkeit im Jahr 1917 erreicht.

## 2. Eine Studie über ein Mitsing-Event „Die schönsten Weihnachtslieder“

Fast jede lokale Pfarrgemeinde der Lutherischen Kirche Finnlands führt jedes Jahr zwischen Advent und Dreikönig in Zusammenarbeit mit der finnischen evangelisch-lutherischen Mission (=FELM) öffentliche Mitsingevents durch, die so genannten „Schönsten Weihnachtslieder“ (=SWL). Die Initiative für diese Art von Treffen datiert zurück in das Jahr 1973, und sie wurden bald sehr beliebt. Eigentlich ist es heute die bekannteste und weitreichendste Mitsing-Einrichtung in Finnland. Jedes Jahr veröffentlicht die FELM ein spezielles Liederheft mit rund 25 Liedern. Heute besuchen etwa 500 000 bis 1 000 000 finnische Teilnehmer die SWL Events, was 10 - 20% der Einwohner Finnlands entspricht.

Ich habe am Sonntag, den 19. Dezember 2010, in einer Pfarrkirche in der Stadt Tampere eine Fallstudie betreffend eine SWL Veranstaltung durchgeführt. Das SWL Liederheft von 2010 bestand aus 24 Liedern, und 12 wurden während der untersuchten Veranstaltung, die 63 Minuten dauerte, gesungen. Bei dem Event versammelten sich etwa 480 Menschen. Gemäß meiner Beobachtung waren etwa zwei Fünftel der Teilnehmer männlich. Viele Familien mit kleinen Kindern haben teilgenommen. Der Anteil der jungen Erwachsenen war bemerkenswert groß, wenn wir ihre in der Regel geringe Beteiligung an Sonntagsgottesdiensten in Betracht ziehen. Auf der anderen Seite ist der Anteil der sich im Rentenalter befindlichen Teilnehmer im Vergleich zu anderen Gottesdiensten recht klein.

Ein Fragebogen mit offenen und geschlossenen Fragen wurde an die Teilnehmer des untersuchten SWL-Events ausgegeben. 114 der Teilnehmer haben diesen ausgefüllt und zurückgegeben. Die meisten der Befragten nahmen mit ihren Familienangehörigen an der Veranstaltung teil. Die offenen Antworten, von denen einige fast erzählte Geschichten waren, ermöglichten es, die Bedeutung des untersuchten SWL-Events für die Teilnehmer zu studieren.

Die mit Abstand wichtigste Motivation für die Teilnahme an der Veranstaltung schien „Die Veranstaltung passt zur weihnachtlichen Atmosphäre“ zu sein. Das Alter machte größtenteils keinen großen Unterschied bezüglich der Motivation. Die Elemente, welche am ehesten religiös anmuteten, haben nicht sehr gut abgeschnitten. Befragte jeden Alters hatten ein gutes Gefühl, zusammen zu sein.

Die Teilnehmer wurden gebeten, mitzuteilen, welche der gesungenen Lieder sie als die Wichtigsten bei diesem SWL-Event empfunden haben. Nicht mehr als drei Songs konnten ausgewählt werden. Die vier Wichtigsten sind in der Tabelle 1 zu sehen, die Songs sind in ihrer Originalsprache angeführt.

Tabelle 1: Lieder, welche die Teilnehmer am wichtigsten fanden. Zahl der Wahlmöglichkeiten = 326; Zahl der Teilnehmer =111

	chosen as important	share % of the choices	share % of respondents	text originally	music originally
Sydämeeni joulun teen	60	18,4	54,1	Finnish 1986	1986
Dejlig er jorden	58	17,8	52,3	Danish 1850	1842
Sparven om julmorgonen	40	12,3	36,0	Swedish (Finland) 1859	1913
Sylvias hälsning från Sicilien	38	11,7	34,2	Swedish (Finland) 1853	1855

Diese vier Lieder waren eine sehr eindeutige Auswahl: zwei von ihnen wurden von mehr als der Hälfte der Befragten, die beiden anderen von mehr als einem Drittel der Befragten ausgewählt. Die gleichen Lieder wurden auch in anderen Fragebögen von den Finnen zu den beliebtesten Weihnachtsliedern gezählt. Heute werden wir in der Lage sein, einige Erfahrungen mit diesen vier Liedern zu sammeln.

### 3. Die Emotionen, nachfolgende Generationen und der Lebenszyklus

Wir werfen einen Blick auf eine SWL Veranstaltung. Sie fand vor dreieinhalb Jahren in der Stadt Loimaa im Süd-Westen von Finnland statt. Bitte achten Sie auf die Menschen, die in der Kirche in Loimaa teilgenommen und gesungen haben.

#### Exkurs II: Am Weihnachtsabend (Sydämeeni joulun teen)

Dieses Lied und andere Weihnachtslieder bei einem Mitsingevent in einer vollgefüllten Kirche gemeinsam zu singen, hat eine große Bedeutung beim Sich-Verbinden zum Willkommen-Heißen der Weihnachtsatmosphäre. Es ist nicht nur die gegenwärtig bevorstehende Weihnachtszeit, sondern es sind auch die Weihnachtserinnerungen entlang des Lebenszyklus. Ein Zitat aus den offenen Antworten in dem Fragebogen sagt etwas sehr Typisches über die Erfahrungen aller Befragten in meiner Studie:

*“Das Befinden und die Atmosphäre dieser Veranstaltung ist immer gut. Das Betreten der Kirche beruhigt mich und ich lasse andere Probleme zurück; Hast, Dinge, Tätigkeiten.*

*Es war auch im vergangenen Jahr für mich wichtig, dass meine Töchter im Teenageralter teilnahmen. Ich möchte diese Tradition und dieses Feeling auch ihnen weitergeben.*

*Ich selbst habe an diesem Event genauso mit meinen Eltern teilgenommen, auch nach dem Umzug weg von meinem Elternhaus. Und vor allem in Zusammenhang mit dieser Veranstaltung in dieser meiner eigenen Kirche, bin ich es gewohnt, das Grab meines Vaters zu besuchen.” (Weiblich, 39)*

Diese Zitate können als ein Beispiel für die typischen Merkmale bei den gesamten offenen Daten verwendet werden. Die Teilnehmer des untersuchten SWL Events haben als Erfahrung erlebt und als wichtig interpretiert:

- 1) Die Atmosphäre, das Befinden, das heißt: *Emotionen*
- 2) Die Tradition der Familie: Eltern, ich selbst, Töchter erscheinen im Zitat; ich habe diese Art von Erwähnungen unter dem Thema *nachfolgende Generationen* zusammengefasst.
- 3) "Meine Kindheit", "meine Kirche", "Grab meines Vaters"; das bedeutet: *Lebenszyklus*.

#### 4. Verhandlungen mit Leid und Tod während des SWL Events

Die Angaben im Fragebogen haben, wie auch die Texte, die auf der Veranstaltung gesungen wurden, Tod, Leid oder ähnliches nicht erwähnt. Doch in der Analyse wurden Tod und andere Worte oder Dinge, die eng damit verbunden sind, wie zum Beispiel Verstorbene, Beerdigungen, Gräber und Friedhöfe - unter dem Thema "Tod" codiert - in etwa einem Drittel der Fragebögen genannt. Wie interpretiert man dieses für mich - auf den ersten Blick - überraschende Ergebnis?

Einer der berührenden Geschichten ist die Interpretation des Liedes *Stille Nacht, heilige Nacht* eines 75 Jahre alten Mannes, das beim untersuchten Event gesungen wurde:

*Bereits in den 50er Jahren las ich die Geschichte, wie Soldaten an der Front im Ersten Weltkrieg auf beiden Seite das Feuer einstellten und in ihrer Muttersprache diese Lied gesungen haben. Ich bin eine Kriegswaise, und das hat emotional an mir gehaftet. Ich dachte, könnten Menschen doch nur ohne Krieg und auch ohne Hass existieren. - -*

*Es war unvergesslich, bereits zum zehnten Mal mit den Kindern meiner Tochter (hier zu) sein. Sie saßen friedlich und sangen, so wie sie konnten. Meine Frau und ich dachten, dass dies die beste „Führung“ sei, welche Großeltern geben können. Sicherlich würden sie etwas davon haben.*

*Die Veranstaltung weckte eine besondere Art von Emotion in mir, weil ich am vorigen Donnerstag von den Ärzten die Ergebnisse der jüngsten medizinischen Tests (= eine schwere Krankheit) gehört hatte.*

*Wir sind sehr familienzentriert, dementsprechend ist das Weitergeben von Dingen (Traditionen) an unsere Enkelkinder sehr typisch für uns. (Männlich, 75)*

Das Zitat gibt Hinweise, wie Sie all die Erkenntnisse über das Thema Tod in den Daten wie folgt interpretieren müssen: Der 75-jährige Mann arbeitet seine Erfahrungen des Zweiten Weltkriegs auf. Als er jung war, gab ihm ein spezielles Weihnachtslied die Mittel in die Hand, um mit seinem Verlust umzugehen. Jetzt ist das gleiche Lied der Rahmen seines Lebenszyklus im Alter, nicht nur von seinen frühen Tagen als Kriegswaise, sondern bis hin zu den letzten Tagen, wo bei ihm eine schwere Krankheit diagnostiziert wurde. Das ganz besondere SWL-Event, welches er mit seiner Frau und seinen Enkeln im Alter von 7-15 Jahren besuchte, erlaubte ihm, sein eigenes Leben zu reflektieren und, sich dem Ende des Lebensweges nähernd, einen wichtigen persönlichen Sinn zu finden.

Natürlich ist es nicht nur der Kriegskontext, der Besuch der Friedhöfe ist auch aus anderen Gründen wichtig. Die finnische Weihnachtsfesttradition ist sehr stark familienorientiert, und das ist ein Grund für den Besuch der Friedhöfe am Heiligen Abend. Die sehr beliebte Gewohnheit, Kerzen anzuzünden, hat ihren Hintergrund sehr wahrscheinlich in der orthodoxen Tradition, Kerzen zum Gedenken an geliebte Verstorbene zu entzünden. Es gab zwei Lieder, welche den Tod indirekt in ihren Texten impliziert haben, *Die Schönheit um uns herum* (Dejlig er jorden) und *Der Spatz am Weihnachtsmorgen* (Sparven om julmorgonen), und diese wurden oft in den offenen Antworten erwähnt.

Das nächste Beispiel zeigt die wichtigsten Punkte über die Art und Weise, wie die Befragten das Lied *Der Spatz am Weihnachtsmorgen* mit dem Thema Tod assoziieren.

*“Ich bin der Erstgeborene in meiner Familie ... 5 von meinen kleinen Brüdern / Schwestern starben als Kleinkinder (4 Wochen - 3 Jahre), und deshalb werde ich von diesem Lied immer an sie erinnert.”* (Männlich, 75)

Viele der Befragten haben dieses Lied in ihren offenen Antworten erwähnt. Und fast jedes Statement endet mit einem Wort, das eine persönliche Beziehung zum Ausdruck bringt: mein Zwillingbruder, mein Bruder, meine Schwester, meine Tochter, mein Vater, der Bruder meiner Frau, unser Kind, unser Sohn. Die Stimmung dieser Antworten war gewissermaßen introvertiert und zurückgenommen, oft in sehr kurzen Sätzen.

Lassen Sie uns einen Blick auf das Lied *Der Spatz am Weihnachtsmorgen, Sparven om julmorgonen werfen*. Wie Sie sehen können, ist es wiederum ein Text von Zacharias Topelius und das metaphorische Bild ist wieder ein Vogel, ein auch heute noch in der kalten verschneiten finnischen Landschaft sehr üblicher und oft gesehener Vogel. Am Weihnachtsmorgen füttert ein armes kleines Mädchen einen Spatz, der sich als ihr lieber, kürzlich verstorbener kleiner Bruder entpuppt.

Exkurs III: Der Spatz am Weihnachtsmorgen (Sparven om julmorgonen)

## 5. Theoretische Diskussion

Jetzt werde ich versuchen, meinem Vorschlag für einen theoretischen Rahmen zu meinen Erkenntnissen zu geben.

Die Ergebnisse der Studie können mit zwei allgemeineren theoretischen Zusammenhängen verknüpft werden. Zuerst gibt es gute Gründe, sie auf die Lebenszyklustheorie von Erik Erikson und seine acht psychosozialen Stufen zu beziehen. Ein sehr kurzer Blick auf diese Theorie: Laut Eriksson muss der Mensch acht verschiedene psychosoziale Stadien durchleben. Es sind dies: Baby, Kleinkind, Vorschüler, Schüler, Teenager, junger Erwachsener, Erwachsener mittleren Alters und älterer Erwachsener.

### Stages of Psychosocial Development



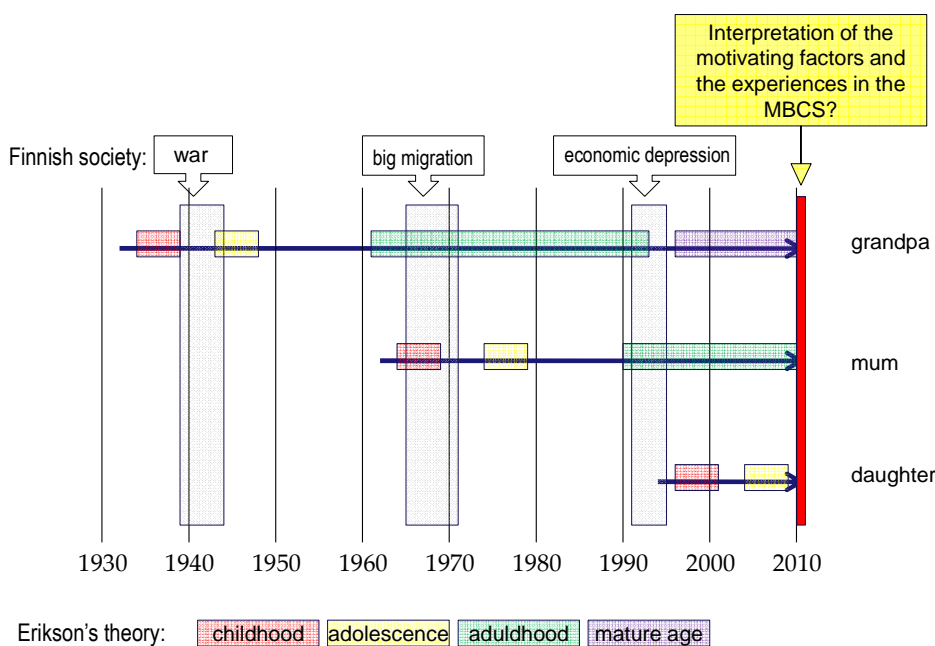
Darstellung 1: Stufen der psychosozialen Entwicklung laut Erik Eriksson<sup>i</sup>

Jede der Stufen hat eine besondere Entwicklungsaufgabe, welche die auf dieser Stufe lebende Person herausfordert. Die Frage, ob die SWL Events dem Einzelnen in besonderer Weise eine Gelegenheit bieten, mit einer aktuellen psychosozialen Krise umzugehen, drängt sich hier auf.

Und dann die andere Theorie: Das Konzept der Generation kann näher analysiert werden. Generation kann als Teil des Lebenszyklus verstanden werden, sozusagen als Maß der kumulierten Lebenserfahrung. Wenn wir auf diese Weise denken, repräsentieren die engen Familienmitglieder verschiedene Generationen. Und heutzutage können zur gleichen Zeit in einer Familie einfach drei oder vier aufeinanderfolgende Generationen leben.

Aber Generation kann auch in anderer Weise verstanden werden, als ein Maß für die während der prägenden Jahre eines Individuums vorherrschenden Umstände.<sup>ii</sup> Diese Art der Auslegung von Generation kommt dem Konzept des Geburtsjahrgangs sehr nahe. Zur gleichen Zeit geborene Menschen, vor allem in einem kleinen Land wie Finnland, haben ungefähr die gleichen wichtigen Zusammenhänge in ihrem Leben im gleichen Alter erlebt. In diesem letzteren Sinne können wir, wie Karl Mannheim es getan hat, über Schlüsselerfahrungen einer Generation sprechen. Ich hatte die Möglichkeit, einige Erkenntnisse zum Zweiten Weltkrieg zu präsentieren. Zwei weitere wichtige Perioden werden aber auch in meinen offenen Daten erwähnt: Zuerst gibt es die große Migration während der 1960er und 1970er Jahre, die Finnland vom Agrarland zu einer urbanen Gesellschaft verwandelt hat; zweitens die tiefe Wirtschaftskrise zu Beginn der 1990er Jahre.

Jetzt werde ich sie durch meinen theoretischen Vorschlag führen. Diese beiden Theorien und die Ergebnisse des untersuchten SWL Events können in einer Grafik vereint werden:



Darstellung 2: Erkenntnisse bei der Studie des SWL Events in Bezug auf Eriksons Theorie der psychosozialen Entwicklungsstufen, und in der Unterscheidung von zwei verschiedenen Arten von Generationen

Nun wieder zurück zu Zacharias Topelius. Es würde nur noch etwa drei oder vier aufeinanderfolgende Generationen mehr nach hinten brauchen, um diese Darstellung so zu erstellen, dass wir die Zeit von Topelius erreichen. Wie könnte diese Art der theoretischen Verknüpfung die Fähigkeit von Topelius' Liedern zu überleben, erklären?

## 6. Fazit

Meine kurze Schlussfolgerung bezieht sich auf das Lied *Die Schönheit um uns herum* (*Beauty around us*). Der vielleicht stärkste Text in den offenen Antworten ist der nächste. In einer gewissen Weise sammelt er die starke emotionale Verbindung zwischen dem traurigen Verlust eines nahen Angehörigen und das sichere geteilte Gemeinschaftsgefühl:

*„Die Atmosphäre in der Kirche ist sehr ruhig, gemeinschaftlich, obwohl mir die meisten Menschen unbekannt sind. Ich bin bereits das zwölfte Mal mit zwei Freunden hier, und ich fühle es sicher wie all die anderen Dinge, die von Jahr zu Jahr gleich bleiben. Wenn ich das letzte Lied Die Schönheit um uns herum (Maa auf niin kaunis) singe, kommen meine Stimme und die Worte einfach daher und ich fühle, dass ich verstehe, was ich singe, und dass ich weiß, warum dieses Lied sowohl ein Weihnachtslied als auch ein Kirchenlied ist, und warum es das schönste Weihnachtslied ist, das ich kenne. Es bringt mir Trost und ein Gefühl von Kontinuität. Gestern war ich bei einer Beerdigung, und Die Schönheit um uns herum (Maa auf niin kaunis) erinnerte mich an die Beerdigung meines Vaters im letzten Januar, als meine Schwester es neben seinem Sarg sang, als sie Blumen auf den Sarg gelegt hat. Weil dieses Weihnachten das erste ohne meinen Vater ist, bin ich von diesem Lied betroffen und ich werde an meinen Vater denken, ihn sogar vermissen. Ich bin offen, wenn ich singe, aber in einer sicheren Gemeinschaft und Umgebung.“*  
(Weiblich, 38)

Exkurs IV: Die Schönheit um uns herum / Beauty around us (Dejlig er jorden)

© Tapani Innanen, 2015. All rights reserved.

(Übersetzung: Severin Prassl BA)

---

i <http://pbmo.files.wordpress.com/2012/10/eriksons-stages-by-brianne-thompson.gif>, besucht am 29.9.2014

ii zB: Down, Ian & Wilson, Carole J. 2013. A rising generation of Europeans? Life-cycle and cohort effects on support for 'Europe'. *European Journal of Political Research* 52: 431–456.